

ISSN 2587-9510

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ  
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ  
И ЖУРНАЛИСТИКИ**

**Научный журнал**

**№ 1(28) 2018**

- Лингвистика
- Методика преподавания языков
- Аспекты изучения художественного текста
- Лингвокультурология
- Межкультурная коммуникация
- Концептология
- Журналистика в историко-теоретическом аспекте
- Язык СМИ
- События, обзоры, рецензии

**ACTUAL ISSUES  
OF MODERN PHILOLOGY  
AND JOURNALISM**

**Scientific journal**

**№ 1(28) 2018**

- Linguistics
- Methods of teaching languages
- Literary text: aspects of study
- Language and culture studies
- Intercultural communication
- Concept studies
- Journalism in historical and theoretical aspect
- Language of mass media
- Events and reviews

## АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Научный журнал

Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор).

Свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-70532 от 25.07.2017.

Журнал выходит четыре раза в год.

Ранее журнал издавался под названием «Научный вестник Воронежского государственного архитектурно-строительного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация».

Ответственность за содержание статей несут авторы. Мнение редколлегии может не совпадать с точкой зрения авторов материалов.

### Редакционная коллегия:

**Главный редактор** – Л.В. Ковалева, доктор филологических наук

**Заместитель главного редактора** – Н.Н. Лапынина, кандидат филологических наук

**Ответственный секретарь** – С.А. Скуридина, кандидат филологических наук

### Члены редакционной коллегии:

**Л.М. Кольцова** – доктор филологических наук – Воронеж, Россия; **Л.П. Клобукова** – доктор педагогических наук – Москва, Россия; **В. Гладров** – доктор филологических наук – Берлин, Германия; **С. Менгель** – доктор филологических наук – Халле Виттенберг, Германия; **Раджешвар Раджу А.** – доктор PhD по русскому языку – Рева, Индия; **Д. Лесневска** – доктор кафедры иностранных языков и прикладной лингвистики – София, Болгария; **Томтогтох Гомбо** – доктор PhD – Улан-Батор, Монголия; **С.М. Белякова** – доктор филологических наук – Тюмень, Россия; **О.В. Загоровская** – доктор филологических наук – Воронеж, Россия; **Н.Н. Коростылева** – доктор социологических наук – Москва, Россия; **Г.Ф. Ковалев** – доктор филологических наук – Воронеж, Россия; **В.В. Катермина** – доктор филологических наук – Краснодар, Россия; **А.В. Полонский** – доктор филологических наук – Белгород, Россия; **Н.В. Цымбалистенко** – доктор филологических наук – Салехард, Россия; **Н.В. Борисова** – доктор филологических наук – Елец, Россия; **Н.Б. Бугакова** – кандидат филологических наук – Воронеж, Россия; **Т.А. Воронова** – кандидат филологических наук – Воронеж, Россия; **О.В. Сулемина** – кандидат филологических наук – Воронеж, Россия.

**Технический редактор** – Т.Ю. Кудрявцева.

Дизайн обложки – М.В. Саратова.

**Учредитель и издатель:** Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Воронежский государственный технический университет».

**Юридический адрес издателя:** 394026, г. Воронеж, Московский проспект, 14.

**Фактический адрес издателя:** 394006, г. Воронеж, ул. 20-летия Октября, д. 84.

**Адрес редакции:** 394006, г. Воронеж, ул. 20-летия Октября, д. 84, ауд. 5203; тел.: (473) 271-50-48.



© ФГБОУ ВО «Воронежский государственный технический университет», 2018

## ACTUAL ISSUES OF MODERN PHILOLOGY AND JOURNALISM

Scientific journal

The journal is registered by Federal service for supervision in the sphere of connection, information technologies and mass media (Roskomnadzor)

**Certificate of registration:** PI № FS77-70532 from 25.07.2017.

The journal is published four times a year.

The journal was published as “Scientific newsletter of Voronezh State University of Architecture and Civil Engineering. Series: Linguistics and cross-cultural communication”.

The authors are responsible for the content of the articles. The opinion of the editorial committee may not coincide with the authors’ point of view.

### Editorial committee:

**Chief editor** – L.V. Kovaleva, doctor of philology

**Deputy chief editor** – N.N. Lapynina, PhD in philology

**Executive secretary** – S.A. Skuridina, PhD in philology

### Members of the editorial committee:

**L.M. Koltsova** – doctor of philology – Voronezh, Russia; **L.P. Klobukova** – doctor of pedagogy – Moscow, Russia; **V. Gladrov** – doctor of philology – Berlin, Germany; **S. Mengel** – doctor of philology – Halle Witternberg, Germany; **Rajeshvar Paju A.** – PhD in Russian language – Rewa, India; **D. Lesnevska** – PhD – Sophia, Bulgaria; **Tomtogtogkh Gombo** – PhD – Ulaanbaatar, Mongol; **S.M. Belyakova** – doctor of philology – Tyumen, Russia; **O.V. Zagorovskaya** – doctor of philology – Voronezh, Russia; **N.N. Korostyleva** – doctor of sociology – Moscow, Russia; **G.F. Kovalev** – doctor of philology – Voronezh, Russia; **V.V. Katermina** – doctor of philology – Krasnodar, Russia; **A.V. Polonsky** – doctor of philology – Belgorod, Russia; **N.V. Tsymbalistenko** – doctor of philology – Salekhard, Russia; **N.V. Borisova** – doctor of philology – Elets, Russia; **N.B. Bugakova** – PhD in philology – Voronezh, Russia; **T.A. Voronova** – PhD in philology – Voronezh, Russia; **O.V. Sulemina** – PhD in philology – Voronezh, Russia.

**Technical editor** – T.J. Kudryavtseva.

Cover design - M.V. Saratova.

**Founder and publisher:** Federal state budget editorial institution of higher education «Voronezh State Technical University».

**Legislative address of the publisher:** 394026, Voronezh, Moskovsky avenue, 14.

**Factual address of the publisher:** 394006, Voronezh, 20-letiya Oktyabrya street, 84.

**The address of the editorial office:** 394006, Voronezh, 20-letiya Oktyabrya street, 84, room 5203; tel.: (473) 271-50-48.



© Voronezh State Technical University, 2018

## СОДЕРЖАНИЕ

Ковалева Л.В. Вступительное слово главного редактора.....	8
---	---

### *Лингвистика*

Мифтахова О.В., Шкурат А.В. Суффиксация имён существительных как способ словообразования в современном немецком языке .....	10
Безверхая И.В. Лингвостилистический анализ новеллы Э.Т.А. Гофмана «Крошка Цахес, по прозвищу Циннобер».....	15
Воронина У.А., Гудкова О.А. К вопросу о типах трансформаций пословиц: контаминация немецких паремий.....	22
Милованова А.И. Малочисленные компоненты во фразеологизмах, выражающих свое значение через нереальное явление.....	28

### *Методика преподавания языков*

Крысенко Т.В., Суханова Т.Е. Специфика обучения русской терминологической лексике на занятиях по РКИ в фармацевтическом вузе.....	34
Цаулян М.В. Межкультурное взаимодействие как инновационный метод обучения иностранному языку.....	40

### *Аспекты изучения художественного текста*

Белова А.В. Роль эпистолярных текстов Александра Чехова в творчестве писателя.....	47
Новикова М.В., Ключанцева А.С. История создания романа А.И. Солженицына «В круге первом».....	55
Родина М.В. Рай в произведениях К.С. Льюиса «The Great Divorce» («Расторжение брака») и «The Chronicles of Narnia» («Хроники Нарнии»).....	62
Лендова О.В., Новикова М.В. Ономастика в романе Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание».....	69

### *Лингвокультурология*

Недоступова Л.В., Гнеушева Ю.Н. Особенности диалектной системы села Верхняя Тойда и её составляющие.....	75
--	----

Иванова И.А. Именования религиозного праздника <i>Рождество Пресвятой Богородицы</i> в русском и польском языках.....	80
---	----

### ***Межкультурная коммуникация***

Ковтун И.А. Специфика перевода заглавий фильмов с английского языка на русский.....	85
Колесник Т.И., Юркина М.Ю. К вопросу о типологии метафор (на материале немецкого языка).....	91

### ***Журналистика в историко-теоретическом аспекте***

Дистерло Г.В. Кризис жанра? (Проблемы трудоустройства начинающих журналистов, обусловленные спецификой сегодняшних реалий в сфере высшего образования).....	97
---	----

### ***Язык СМИ***

Таран Н.М., Давиденко С.С. Аллюзии в современных публицистических текстах: на материале газет «Stern» и «Focus».....	105
--	-----

### ***События, обзоры, рецензии***

Ковалева Л.В. Обзор монографии доктора филологических наук, профессора РАН И.В. Зыковой «Метаязык лингвокультурологии: константы и варианты»....	111
Чуйков П.Л. Монография Джозефа Франка «Достоевский: писатель в своем времени».....	115
Правила оформления статей.....	120

УДК 811.112.2'373.612.2

*Луганский национальный университет  
имени Тараса Шевченко  
преподаватель кафедры  
романо-германской филологии  
Колесник Т.И.  
ЛНР, г. Луганск, +380660715568  
e-mail: taiko.siren@gmail.com*

*Lugansk National University  
named after Taras Shevchenko  
The chair of Romanic and  
Germanic philology,  
Lecturer Kolesnik T.I.  
LNR, Luhansk, +380660715568  
e-mail: taiko.siren@gmail.com*

*Луганский национальный университет  
имени Тараса Шевченко  
студентка филологического факульте-  
та, 2 курса магистратуры  
специальность: язык и литература  
(немецкий, английский)  
Юркина М.Ю.  
ЛНР, г. Луганск, +380994066019  
e-mail: maria.jurkina13@gmail.com*

*Lugansk National University  
named after Taras Shevchenko  
The department of philology  
Qualification: language and literature  
(German, English)  
The 2<sup>nd</sup>-year master student  
Yurkina M.Y.  
LNR, Luhansk, +380994066019  
e-mail: maria.jurkina13@gmail.com*

Т.И. Колесник, М.Ю. Юркина

### **К ВОПРОСУ О ТИПОЛОГИИ МЕТАФОР (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)**

Данная статья посвящена вопросу о природе метафоры, о разнообразии её видов, а также о механизме функционирования метафорического переноса. Актуальность исследуемой темы определяется тем, что метафора имеет очень широкий спектр воздействия: начиная с простейших словосочетаний и заканчивая сложными, абстрактными и узконаправленными понятиями. Метафора – это социальное явление, которое относится не только к людям, но и охватывает все сферы деятельности, с которыми связан человек. В данной работе представлено несколько классификаций метафоры, каждая из которых имеет свои подгруппы и особенности. Исследование метафоры и разнообразие подходов к данному средству образности является подтверждением тому, что метафора – это многогранное понятие, двойственное семантическое измерение, поэтому взгляды лингвистов не всегда совпадают; создание единой классификации не представляется возможным. Цель работы состоит в исследовании видов метафоры, изучении различных мнений лингвистов о видах метафорического переноса, его классификаций, а также в рассмотрении функциональности метафоры и особенности её употребления. В результате проведённого исследования было выяснено, что каждый лингвист выделяет свои особенности функционирования метафорического переноса, а потому не существует общей классификации метафор, одна классификация дополняет другую, что делает метафору многогранной. Помимо классификаций, приведенных исследователями, было выяснено, что существует несколько подвидов и разновидностей метафоры такие, как персонификация, аллегория, символ, синестезия, антономазия, метонимия и бахуврихи. Данные стилистические средства имеют широкий изобразительно-выразительный спектр: они усиливают значение, смысл, передают различные качества и проч. В процессе работы были использованы следующие методы: метод классификации при рассмотрении различных мнений лингвистов о функциональности и видовых категориях метафоры, а также метод теоретического анализа при работе с научной литературой. Данная статья может быть использована для проведения дальнейших исследований в области функционирования метафорических переносов и их видовых классификаций.

Ключевые слова: метафора, стилистическое средство, классификация, функциональность, исследование, лингвист.

T.I. Kolesnik, M.Yu. Yurkina

## TO THE QUESTION OF TYPOLOGY OF METAPHORS (ON THE MATERIAL OF GERMAN LANGUAGE)

This article is devoted to the question of metaphor nature, the variety of its types and also to the mechanism of functioning of metaphorical transfer. The actuality of the research is defined by the fact that metaphor has very wide range of influence: starting with the simplest phrases and finishing with difficult, abstract and narrowly targeted concepts. Metaphor is a social phenomenon which concerns not only people, and covers all spheres of action with which the person is connected. In this work several classifications of a metaphor are presented, each of which has own subgroups and features. The research of metaphor and a variety of approaches to this expressive mean is confirmation to the fact that the metaphor is a many-sided concept, dual semantic measurement therefore views of linguists not always coincide; creation of united classification is not possible. The aim of this work consists in a research of types of metaphor, to study the different opinions of linguists on types of metaphorical transfer, its classifications and also to consider functionality of metaphor and peculiarity of its use. As a result of the conducted research it was revealed that each linguist marks out the features of functioning of metaphorical transfer, and therefore there is no general classification of metaphors, one classification supplements another that does metaphor many-sided. Besides the classifications given by researchers it was revealed that there are several subspecies and types of metaphor such as personification, allegory, symbol, synesthesia, antonomasia, metonymy and bakhuvrikhi. These stylistic devices have a wide figurative and expressive range: they amplify meaning, sense, transfer various qualities and so forth. In the process of work the following methods were used: a classification method, by considering the different opinions of linguists on functionality and specific categories of metaphor and also a method of the theoretical analysis by working with scientific literature. This article can be used for implementation in the further researches in the field of functioning of metaphorical transfers and their specific classifications.

Key words: metaphor, stylistic means, classification, functionality, research, linguist.

Понятие «метафора» рассматривается не просто как красивое стилистическое средство, которое служит для создания образности и благозвучного текста. Она отражает объективную действительность, оценивает и характеризует её. Другими словами, она порождает новое понятие, наполняя его особым смыслом. Метафора помогает описать и объяснить абстрактное или малознакомое путём конкретного и распространённого.

Метафора как средство образной выразительности явление многогранное, поэтому исследователи разграничивают несколько типов метафорических классификаций, их видов и функций.

Согласно теории Дж. Лакоффа и М. Джонсона, метафора рассматривается в качестве механизма мышления. Метафоры как языковые выражения возможны именно благодаря тому, утверждают авторы, что они заложены в понятийной системе человека. Иными словами, метафорично прежде всего мышление. Художественные средства помогают осмыслить абстрактное понятие путём перенесения его свойств на материальный предмет, совместить новое знание с уже известным.

Американские исследователи различают три основные группы концептуальных метафор: ориентационные, онтологические и структурные.

1. Ориентационные метафоры. Это вид метафорических концептов, которые не структурируют один концепт в терминах другого, а организуют целую систему концептов относительно другой системы. Многие из них связаны с ориентацией в пространстве: «верх – низ», «внутри – снаружи», «центральный – периферийный» [2, с. 35]. Ориентационные метафоры дают множество метафорических понятий, имеющие пространственную основу. В наше время данные метафоры зачастую используются в уже устоявшихся выражениях. Так, например, состояние счастья и радости ассоциируется с подъёмом, полётом, а состояние удручённости и грусти, напротив, как бы тяготеет над человеком и тянет его вниз.

2. Под онтологическими метафорами понимают восприятие событий, деятельности, эмоций, идей и т.п., как материальных сущностей и веществ [2, с. 49]. Главная задача метафор такого типа – объяснить абстрактное путём конкретного. Онтологические метафоры классифицируют и разграничивают абстрактные понятия. Посредством метафор данного типа, события, состояния и различные действия легче поддаются пониманию. Понятие становится вместилищем информации.

3. Структурные метафоры позволяют значительно больше, чем просто ориентировать понятия, обращаться к ним, квантифицировать их, что мы делаем с простыми ориентационными и онтологическими метафорами: они дают нам возможность использовать одно высокоструктурированное и чётко выделяемое понятие для структурирования другого [2, с. 97]. Метафоры данного типа дают возможность структурировать концепт, путём использования понятий из других областей знаний т.е. один концепт конструируется через призму другого концепта.

Таким образом, каждая из вышеперечисленных метафор выделяет одни стороны того или иного понятия, а другие затемняет.

В. Москвин предлагает выделять «четыре основных обстоятельства, определяющих систему параметров классификации: своеобразие плана содержания и выражения, сильная зависимость от контекста, а также функциональная специфика метафорического знака» [3, с. 122]. В соответствии с данными параметрами, выделяются три варианта классификации: семантическая, структурная и функциональная.

1. Семантическая классификация (содержательная структура метафоры) подразделяется на:

– классификацию метафор по вспомогательному субъекту (группировка метафор по тематической принадлежности вспомогательного субъекта в соответствии с тематической соотносительностью сравнения, лежащего в их основе: *рыбная ловля (an die Angel gehen – попасться на удочку)*, *шахматная игра (Rösselsprung, Schachzug – ход конём)*, *театр (eine Szene machen – устроить сцену)*);

– классификацию метафор по основному субъекту (в качестве субъекта выступают оттенки, количество: *das Kirschumschlagtuch – вишнёвая шаль*, *die Bücherbergen – горы книг*);

– классификацию метафор по степени смысловой удалённости основного и вспомогательного субъектов (внутриклассовые и внешние переносы);

– классификацию метафор по вспомогательному и основному субъектам (данный тип связан с выявлением лексических групп, способных принимать переносные значения по формулам переноса «класс (значение) А > класс (значение) Б»;

– классификацию метафор по степени целостности внутренней формы, которая основывается на исследованиях Ш. Балли. Данная классификация включает в себя живые или образные метафоры. Живые метафоры делятся на два разряда: окказиональные (индивидуально-авторские) и узуальные (общеупотребительные или получившие распространение в одной из функциональных подсистем языка). Существует ещё один подтип – мёртвые метафоры. Источниками таких метафор являются стёртые метафоры, (которые в процессе использования полностью утратили внутреннюю форму, например: *das Bein – ножка (конечность или часть мебели)*); и метафоры, заимствованные либо из некодифицированных сфер национального языка: жаргона, просторечия, диалекта, например: *Moos, Kohle (Geld) – зелень, капуста (о деньгах)*, либо из другого языка [3, с. 122].

2. Следующая классификация В. Москвина – формальная. Во внимание принимаются особенности формы, т.е. плана выражения метафоры.

В. Москвин выделяет следующие пункты:

– по уровневой принадлежности (словесные, фразовые и текстовые метафоры);



– по количеству единиц-носителей метафорического образа (простая, «одиночная» метафора, план выражения которой представлен одной единицей; развёрнутая метафора, носителем образа является группа ассоциативно связанных единиц);

– контекстуальные метафоры (замкнутые метафоры, имеющие в контексте ключевое («отгадочное») слово, и незамкнутые метафоры, не имеющие опорного контекста – ключевого слова, подсказывающего её смысл) [3, с. 145]. Разграничение метафор на замкнутые и незамкнутые проводил также А. Потебня: «метафора может заключаться во всяком члене предложения, причем остальные, первоначально (т.е. до сочетания) неметафоричные, становятся метафоричны» [4, с. 207].

3. Третья и последняя классификация В. Москвина – функциональная. Предполагает классификацию метафор по цели, с которой они используются в речи, т. е. по функциональному параметру.

Функциональная классификация метафор подразделяется на:

– номинативные метафоры (используется для выражения таких представлений, для которых ещё не существует словесных понятий, например: *Reißverschluss* – *застёжка-молния*);

– оценочные метафоры (о людях: *Gigant des Denkens* – *гигант мысли*);

– декоративные метафоры (служат средством эстетического отражения действительности и украшения речи, например: *Diamanttau* – *алмазная роса*);

– пояснительные метафоры (служат для объяснения и понимания неизвестного путём уже знакомого)

– когнитивные метафоры (характерны для языка науки, используются

для пояснения, предсказания, выявления свойств изучаемого объекта путём сравнения с общеизвестным феноменом, т.е. в эвристической (познавательной, гносеологической) функции). Сюда также входят метафоры-модели (один объект моделируется в понятиях другого, например: чёрная дыра, популяционные волны) и корневые метафоры (лежащие в основе научной концепции и дающая ряд терминов, образующих единую мотивационную систему, например: *Zweig der Sprachen* – *ветвь языков*, *lebendige und tote Sprachen* – *живые и мёртвые языки*) [3, с. 157].

По мнению Г. Складневской, существует художественная и языковая метафоры. Художественная метафора исследуется в поэтике как одна из её основных эстетических категорий. Языковую метафору мы автоматически воспринимаем и воспроизводим в речи, часто даже не отдавая себе отчёта в том, что привычные слова имеют фигуральный

смысл [5, с. 31]. Художественная метафора, напротив, «выводит вещи из автоматизма восприятия» [6, с. 15].

Согласно Г. Складневской, метафорические переносы в языке подчинены достаточно жёсткой закономерности и осуществляются в определённых направлениях от одной семантической сферы к другой [5, с. 80]:

– предмет → предмет;

– предмет → человек;

– предмет → физический мир;

– предмет → психический мир;

– предмет → абстракция;

– животное → человек;

– человек → человек;

– физический мир → психический мир [5, с. 81].

Помимо вышперечисленных классификаций существуют несколько подвидов и разновидностей метафоры.

Персонификация (*die Personifizierung, die Verlebendigung*) – перенос черт и характеристики живого существа (и прежде всего человека) на неодушевленный предмет [1, с. 371]. Примером может послужить словосочетание *der Wind spielt – ветер играет*. Перенесение человеческого свойства «играть» на неодушевленное и абстрактное понятие «ветер».

Аллегория (*die Allegorie*) – является разновидностью метафорического выражения, разновидностью персонификации, под которой понимается стилистический прием придания образности абстрактным представлениям (добродетелям, временам года, понятиям, страданиям и т.д.) [1, с. 372]. В отличие от персонификации, этот подтип несёт в себе наставительный, дидактический смысл. Он формирует суть высказывания, который побуждает читателя размышлять о важных жизненных вопросах [7, с. 220]. Примером аллегории является *Fortuna* – богиня счастья в римской мифологии. Римская богиня и будет аллегорией на такое абстрактное понятие, как *Glück*, т.е. счастье.

Символ (*das Symbol*) близок к аллегории, в котором за конкретным содержанием «просвечивает» общий смысл [1, с. 372]. Как правило, символами являются конкретные объекты, которые связаны между собой в абстрактном и общем смысле. Не редко бывает и то, что символ отображает сущность абстрактного понятия (крест для христианина как символ веры). Символ воспринимается как носитель общего смысла, общей идеи.

Синестезия (*die Synästhesie*) – сочетание в одном слове или словосочетании обозначений двух различных чувств, из которых одно наименование приобретает абстрактное значение [1, с. 371]. Синестезия – это смешение нескольких сторон восприятия, т.е. связь двух областей восприятия, которые друг с другом не связаны, к примеру цвет и температура (*warmes Grün – тёплый зелёный*).

Антономазия (*die Antonomasie*), или переименование, – своеобразная разновидность метафорического переноса. Различают два вида антономазии: 1) использование имени собственного в значении нарицательного существительного; 2) употребление нарицательных существительных, прилагательных или их частей и комбинаций в функции имени собственного. И в том и в другом случае переименование основывается на сходстве двух лиц – реальном или мнимом [1, с. 372]. Например, человека, который имеет большую физическую силу, можно назвать Геркулесом; мужчина, который умеет красиво ухаживать за женщинами, – Дон Жуан. Особый интерес представляет собой антономазия второго типа, известная под названием «говорящие имена» (*sprechende Namen*), ср., например, систему говорящих имен в романе Г. Манна «Верноподданный»: *Heßling, Daimchen, Jädässon, NöCgroschen, Netzig* (город), „*Lokal-anzeiget*“ (название газеты) и др. [1, с. 373].

Метонимия (*die Metonymie*) как прием вторичной знаковой номинации основывается на реальной связи объекта номинации с тем объектом, название которого переносится на объект номинации [1, с. 373]. Основным критерием данного стилистического средства является не семантическое отождествление двух понятий, основанное на переносе свойств и названий, как в метафоре, а обмен двумя понятиями из разных по смыслу областей, основанных на пространственных, временных, материальных и логических отношениях [7, с. 223]. Метонимия – это замена подразумеваемого слова другим. Примером этого стилистического средства может послужить словосочетание *Goethe lesen – читать Гёте*.

Подвидом метонимии выступает синекдоха (*die Synekdoche*) – метонимическая группа, устанавливающая связь переноса между частью и целым (*pars pro toto*) и целым и частью (*toto pro pars*) [1, с. 373]. Перенос основывается на использовании части предмета или объекта вместо целого и наоборот – целого вместо какой-либо из его частей, например: *zwei Euro pro Kopf* вместо *zwei Euro pro Person* (два евро за голову вместо два евро на человека).

Бахуврихи – особая разновидность синекдохи. Посредством какой-либо важной или уникальной части объекта, они характеризуют целое (обычно живое существо). Как правило, они используются для передачи образности и эмоциональной выразительности, например: *Rotkäppchen* – *Красная Шапочка*.

Таким образом, было выяснено, что существует несколько классификаций метафоры. К примеру, американские лингвисты Дж. Лакофф и М. Джонсон выделяют три основные группы метафор (ориентационные, онтологические и структурные), где каждая выделяет одни стороны того или иного понятия, а другие затемняет. Была также рассмотрена классификация метафор, предложенная В. Москвиным, который выделяет три варианта классификации: семантическую, структурную и функциональную, каждая из которых имеет свои подпункты и особенности. Помимо видов метафорического переноса, по мнению Г. Склярёвской, существует художественная и языковая метафоры. Художественная метафора используется в поэтике, а языковая метафора воспроизводится в повседневной речи, зачастую бессознательно. Также, по мнению Г. Склярёвской, метафорические переносы в языке подчинены достаточно жёсткой закономерности и осуществляются в определённых направлениях от одной семантической сферы к другой. Помимо вышеперечисленных классификаций существует несколько подвидов и разновидностей метафоры, такие как персонификация, аллегория, символ, синестезия, антономазия, метонимия, синекдоха и бахуврихи. Данные стилистические средства имеют широкий изобразительно-выразительный спектр: они усиливают значение, смысл, передают различные качества.

Как видим, исследование метафоры и разнообразие подходов к данному явлению является подтверждением тому, что метафора – понятие многогранное и создать единую классификацию не представляется возможным.

#### Библиографический список

1. Брандес М.П. Стилистика текста. Теоретический курс: Учебник. М.: Прогресс-Традиция; ИНФРА-М, 2004. 416 с.
2. Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем. М.: Едиториал УРСС, 2004. 256 с.
3. Москвин В.П. Русская метафора: Очерк семиотической теории. М.: Изд-во ЛКИ, 2012. 200 с.
4. Потебня А. А. Теоретическая поэтика. М.: Высшая школа, 1990. 344 с.
5. Склярёвская Г.Н. Метафора в системе языка. СПб.: Наука, 1993. 152 с.
6. Шкловский. В.Б. О теории прозы. М.: Сов. писатель. 1983. 384 с.
7. Riesel E., Schendels E.: *Deutsche Stilistik*. М.: Verlag Hochschule, 1975. 316 p.

#### References

1. Brandes M.P. *Stylistics of the text. Theoretical course*. Moscow, 2004. 416 p.
2. Lakoff J. *Metaphors We Live By*. Moscow, 2004. 256 p.
3. Moskvin V.P. *Russian metaphor: Essay on semiotic theory*. Moscow, 2012. 200 p.
4. Potebnya A.A. *Theoretical poetics*. Moscow, 1990. 344 p.
5. Sklyarevskaya G.N. *Metaphor in the language system*. St. Petersburg, 1993. 152 p.
6. Shklovsky V.B. *Theory of prose*. Moscow, 1983. 384 p.
7. Riesel E., Schendels E.: *Deutsche Stilistik*. Moscow, 1975. 316 p.